

هوامش

(١) لتأريخ هذا التمايز أنظر. إرليخ، ١٩٥٤. وللإطلاع على نقاش قريب العهد، أنظر، في سيغر Segre، ١٩٧٤، «منطق السرد، تحليل حكايتي والزمن»، بالإضافة إلى فوكيما وكون - إيش، ١٩٧٧.

Empirique (٢) للمسألة بُعد نظري وقابلية للتحقق تجريبية. ولنقاش الجانب النظري، أنظر فكرة التاريخ على أنها «قضية كبرى» لدى بارت، ١٩٦٦؛ انظر تودوروف ١٩٦٩ كذلك. وكنتا ذكرنا فيما مضى غريماس، ١٩٧٣: ١٧٤، في شأن البنية السيميائية منظوراً إليها على أنها برنامج حكايتي كامن. وعلى مستوى آخر، قد نجني نفعاً من استيضاحنا الأبحاث التي أنتها فاندريك، عام ١٩٧٥ و١٩٧٦، حول «الخلاصات» التي يضعها القراء حول قصة.

* «في وسط درب الحياة

ألفيشني في غابة قاتمة...»

في ترجمة فرنسية، باريس، غارنييه، ١٩٦٦.

ففي هذه «الغابة الدكناء»، يلتقي داتي ثلاثة حيوانات مفترسة، وشنق، وأسد وذئبة.

(٣) المبدأ الأنف ينطبق بالأحرى على هذه النصوص الاختبارية حيث يظهر العملاء «الجامدون»، وحيث لم يؤت لنا أن نحدّد سلايل الأحداث الهامة، وحيث تصوّر العميل ذاته هو موضع تساؤل. أنظر في هذا الصدد التحليل الذي أُجري في مجلة «Nouvelles impressions d'Afrique» لمؤلفه روشل، وقد أجرت البحث كريستيفا، ١٩٧٠: ٧٣.